



# Tin Mục Vụ



TỔNG GIÁO PHẬN GALVESTON-HOUSTON

## GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG

12320 OLD FOLTIN RD.  
HOUSTON, TEXAS 77086

Cha Xứ: **Thomas Aquinas Trần Thiên Ân, O.P**

Phone: 832-692-4761

Cha Phó: **Phêrô Phạm Duy Khánh, O.P.**

Phone: 713-425-9720

Cha Phó: **Phaolô Nguyễn Hải Đăng, O.P.**

Phone: 714-805-3804

Thư Ký: **Nguyễn Phươngmy Laura & Lưu Hoạt Ryan**

Giờ Làm Việc: Thứ Hai-Thứ Sáu:

9:00 am-12:00 pm - 1:00 pm-6:00 pm

Phone: (281) 999-1672 - Fax: (281) 820-7095

Email: lavangparishhouston@gmail.com

## CHÚA NHẬT PHỤC SINH-NĂM B

Ngày 4 Tháng 4, Năm 2021 - Số 886



## CHÚC MỪNG CHÚA KI-TÔ PHỤC SINH

### THÁNH LỄ:

Thứ Hai –Thứ Bảy: 8:30 AM, 6:00 PM

Chúa Nhật: 9:00 AM, 11:00 AM, 6:00 PM

Thứ Sáu đầu tháng- Lễ Kính Lòng Thương Xót Chúa- bắt đầu lúc 2:30 pm.

Lễ Kính Đức Mẹ Fatima- lúc 12:00 pm vào ngày 13 mỗi tháng

### CHÀU THÁNH THỂ

Nhà Thờ Lớn

Thứ Hai –Thứ Sáu: từ 9:30 AM đến 5:30 PM

Thứ Bảy: sau Thánh Lễ 8:30 AM

Thứ Năm đầu tháng: sau thánh lễ 6:00PM

Cầu cho ơn Thiên Triệu (ơn gọi tu trì)

Thứ Sáu đầu tháng: sau thánh lễ 6:00 PM

Đền tạ và kính Thánh Tâm Chúa Giêsu.

### GIẢI TỘI:

Thứ Hai- Thứ Bảy: 30 phút trước thánh lễ.

Ngoài ra, xin liên lạc trực tiếp với quý Linh Mục

### RỬA TỘI:

Sau lễ 11:00AM mỗi Chúa Nhật đầu tháng

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ để lấy đơn.

Xin nộp đơn ít nhất 1 tuần trước ngày rửa tội.

### HÔN PHỐI:

Xin liên lạc với Cha Thomas Trần Thiên Ân, O.P,

ít nhất 4 tháng trước ngày cưới: (832) 692-4761

### GIÁO LÝ TÂN TÔNG:

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ

### THĂM BỆNH NHÂN

TRAO MÌNH THÁNH CHÚA

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ mỗi khi cần.

### XỨC DẦU BỆNH NHÂN

Sau thánh lễ 6:00 pm thứ Tư đầu tháng hoặc liên lạc với các linh mục.

### GHI DANH GIA NHẬP GIÁO XỨ

Theo Giáo Luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt.

Các đôi vợ chồng mới cưới phải ghi danh gia đình công giáo riêng. Xin liên lạc văn phòng giáo xứ để lấy đơn.

### Halleluia! Chúa trỗi dậy thật rồi (Lc 24,34)

Kính thưa quý Cha, quý Tu sĩ Nam Nữ, quý Ông Bà Cố cùng quý Cụ, quý ông Bà và Anh Chị em rất quý mến,

Lời loan báo “Chúa trỗi dậy thật rồi” đã được chứng nghiệm từ các Tông đồ. Các ông đang sống trong bối cảnh của sự thất vọng vì bao nhiêu năm tháng theo Thầy, rong ruổi khắp nơi nhưng cuối cùng kết quả nhận được chính là hình ảnh của một Con Người bị nhục nhã treo trên thập giá. Thế nhưng, tất cả như bừng sáng và làm thay đổi tất cả khi Đức Giêsu đã được Thiên Chúa cho trỗi dậy từ cõi chết. Quả đúng như lời Thánh Phaolô đã nói: “*nếu Đức Ki-tô đã không trỗi dậy, thì lời rao giảng của chúng tôi trống rỗng, và cả đức tin của anh em cũng trống rỗng.*” (1 Cr 15,14).

**Trong tâm tình của niềm vui Chúa Phục sinh, chúng con xin gửi lời Chúc mừng đến từng gia đình và mỗi quý vị trong Giáo xứ nhân ngày Lễ Phục Sinh hôm nay.**

Niềm vui Đức Giêsu Phục sinh đã xua tan tất cả những lo lắng, buồn phiền, và âu lo của cộng đoàn các môn đệ và tất cả những ai đi theo

## BAN THƯỜNG VỤ - HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

### Chủ Tịch:

Anh Ngô Quang Tuyền. . . . . 713-897-9222

### Phó Chủ Tịch Nội Vụ:

Anh Phạm Phúc . . . . . 832-812-7272

### Phó Chủ Tịch Ngoại Vụ:

Anh Đinh Quang Dũng . . . . . 832-800-2000

### Tổng Thư Ký:

Anh Nguyễn Huỳnh Sơn. . . . . 832-283-0957

### Thủ Quỹ:

Chị Nguyễn Lan . . . . . 713-261-9734

## HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

### Chủ Tịch:

Bà Trần Thị Đỗ . . . . . 832-563-0066

### Nội Vụ:

Anh Nguyễn Thanh Tông . . . . . 832-287-0328

### Ngoại Vụ:

Chị Phan Hồng Thu . . . . . 832-797-4512

Anh Đinh Quang Thịnh . . . . . 281-793-6681

### Thủ Quỹ:

Anh Nguyễn Hưng Hiền . . . . . 281-902-8852

### Thư Ký:

Chị Nguyễn Thúy Anh . . . . . 832-283-0089

## CÁC TRƯỞNG ĐOÀN THỂ:

### Các Bà Mẹ Công Giáo:

Nguyễn Thị Ngọc Hà . . . . . 832-790-5290

### Huynh Đoàn Đa Minh Trẻ - Youth Laity:

Julie Vân Trinh Nguyễn: . . . . . 832-654-5241

### Huynh Đoàn Đa Minh:

Bà Đào Thị Rành: . . . . . 832-646-6833

### Hướng Đạo:

Trưởng Hiếu Trọng Đỗ: . . . . . 713-201-7804

### Knights of Columbus:

Ông Nguyễn Văn Vinh, . . . . . 713-518-7600

### Legio Mariae:

Anh Hoàng Văn Châu . . . . . 832-531-3218

### Liên Minh Thánh Tâm:

Ông Bùi Văn Nhất . . . . . 713-542-1620

### Mười Hai Chi Tộc:

Ông Từ Lâm Sơn . . . . . 832-335-1492

### Thiếu Nhi Thánh Thể:

Trưởng Nguyễn Vũ Minh Nhật. . . . . 832-870-7702

### Tông Đồ Fatima:

Ông Đinh Quang Hưởng . . . . . 281-794-1224

### Phong Trào Cursillo:

Cô Nguyễn Thu Trang . . . . . 713-303-7982

### Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình:

Anh Sơn Nguyễn: . . . . . 713-922-6392

Người. Niềm vui ấy được lan tỏa đến tất cả vạn vật trong vũ trụ này vì Đức Giêsu – hình ảnh trung thực của Thiên Chúa – đã đưa toàn thể vạn vật trở về tình trạng tinh tuyền xưa kia đã bị đánh mất bởi Adam – con người đầu tiên (1 Cr 15,22).

Trong niềm vui lớn lao không gì có thể sánh bằng này, cộng đoàn giáo xứ chúng ta cũng có dịp để suy niệm mầu nhiệm tử nạn và phục sinh của Đức Kitô trong cộng đoàn giáo xứ.

## Từ Thập Giá đến vinh quang

Trước khi được Thiên Chúa cho sống lại từ cõi chết, Đức Giêsu đã phải trải qua đau khổ để tiến vào vinh quang. Cộng đoàn giáo xứ chúng ta cũng đã cùng đi với Đức Giêsu không những trong các cử hành phụng vụ trong Tam Nhật Thánh, nhưng đã cùng đi với Ngài trong tất cả những khó khăn, vất vả và gian truân từ những ngày đầu thành lập. Trong năm vừa qua, chúng ta vừa tổ chức mừng 35 năm thành lập giáo xứ như một cơ hội để “**nhìn lại và hướng đến tương lai.**” Trước khi bước vào Tuần Thánh, Giáo xứ cũng đã khánh thành ngôi trường mới để vun đắp cho thế hệ tương lai.

**Trong 35 năm, những công sức của các Cha xứ tiền nhiệm, quý tu sĩ nam nữ, quý ông bà cố, quý cụ và quý ông bà anh chị em trong và ngoài giáo xứ đã trở nên như hành trình đi từ “thập giá đến vinh quang.”** “Vinh quang” hiểu theo nghĩa những gì đã đạt được của Giáo xứ trước hết là ân ban của Thiên Chúa qua tay Mẹ Lavang – bổn mạng của Giáo xứ. Kế đến đó là những thành quả từ công khó của biết bao người trong và ngoài giáo xứ.

Nếu như vinh quang phục sinh của Đức Kitô cần được loan báo bởi các môn đệ, thì chúng ta cũng cần loan báo niềm vui mà chính Thiên Chúa đã thực hiện nơi Giáo xứ của chúng ta. Điều ấy có nghĩa là mỗi thành viên trong giáo xứ không tự mãn với những thành quả đạt được nhưng trên hết là tiếp tục cộng tác để Giáo xứ mỗi ngày thêm thăng tiến hầu niềm vui Chúa Phục sinh được lan tỏa.

Trong khi suy niệm về mầu nhiệm Tử Nạn và Phục Sinh của Đức Kitô, chúng ta cũng phải thừa nhận rằng trong giáo xứ còn nhiều hoàn cảnh khó khăn và nhiều cụ già đau yếu đang mang vác Thánh Giá. **Chúng ta được mời gọi cùng chung chia với những đau khổ của anh chị em đang phải gánh chịu qua lời cầu nguyện, qua những việc làm cụ thể hầu anh chị em chúng ta can đảm đi trọn con đường Thánh Giá để đi đến vinh quang.**

## Sự hiện diện mới của Đức Kitô

Sau khi Phục sinh, Đức Giêsu đã hiện diện với các môn đệ trong một cách thể mới – hiện diện trong Thần Khí. Nghĩa là Ngài không còn bị lệ thuộc vào không gian và thời gian (hiện diện cách thể lý) nhưng thay vào đó Ngài hiện diện trong từng cộng đoàn của những người tin qua Thần Khí của Người. Bằng chứng là chính Đức Giêsu đã loan báo rằng “sau khi trở dậy, Thầy sẽ đến Ga-li-lê trước anh



## CÁC TRƯỞNG BAN NGÀNH:

### Ban An Ninh:

Nguyễn Hùng Kevin . . . . . 832-335-2423

### Ban Dâng Hoa:

Cô Đinh Thị Thu. . . . . 832-277-2914

### Ban Giáo Dục:

Ông Nguyễn Tấn Tài . . . . . 281-370-1338

### Giới Trẻ:

Anh Bùi Trương: . . . . . 832-452-4687

### Ban Giúp Lễ:

Anh Chu Quốc Bảo . . . . . 713-261-6092

### Ban Khánh Tiết:

Anh Nguyễn Văn Phi. . . . . 713-591-0012

### Ban Kỹ Thuật:

Anh Bùi Mạc: . . . . . 713-206-4992

### Ban Nghi Lễ:

Ông Trần Thiết Hùng. . . . . 281-795-3655

### Ban Phụng vụ và Thánh Thư:

Anh Phạm Canh Dẫn. . . . . 281-248-3237

### Phụng Vụ Thánh Nhạc:

Anh Viễn Phương . . . . . 713-373-7964

### Ban Truyền Thông:

Anh Tâm Dân . . . . . 713-398-1126

### Thừa Tác Viên Thánh Thể:

Ông Lê Trung Phương . . . . . 832-276-0936

### Ban Văn Nghệ:

Anh Nguyễn Duy Hiền. . . . . 832-715-6838

### Ban Xã Hội:

Chị Trần Xuân Tracy: . . . . . 713-518-7203

### Ban Y Tế:

BS Vũ Phúc: . . . . . 832-630-2318

### Giáo Lý Tân Tòng

Thầy Nguyễn Văn Nhật: . . . . . 832-381-8103

### Ban Vũ Thánh Rosa de Lima

Chị Diệp Loan: . . . . . 832-672-0103

## CÁC TRƯỞNG CA ĐOÀN:

### Ca Đoàn Cecilia:

Cô Trịnh Hòa Linh Giang . . . . . 832-455-8720

### Ca Đoàn Thiếu Nhi:

Chị Trần Thiên Ân: . . . . . 713-553-3717

### Ca Đoàn La Vang:

Phạm Hồng Thái . . . . . 832-446-7029

### Ca Đoàn Thanh Niên Ánh Sáng:

Anh Nguyễn Thanh Tông. . . . . 832-287-0328

### Ca Đoàn Thành Tâm:

Chị Nguyễn Mỹ Hương . . . . . 281-891-5641

### Ca Đoàn Trí Ân:

Nguyễn Thụy Anh . . . . . 832-359-2192

## Phụng Vụ Lời Chúa

Từ Ngày 04/03/2021 - 10/04/2021

## Ý Cầu Nguyện Trong Thánh Tư:

Cầu nguyện cho Các quyền cơ bản.

Xin Chúa ban cho cho những người liều mạng trong khi đấu tranh cho các quyền cơ bản dưới các chế độ độc tài, chuyên chế và ngay cả trong các nền dân chủ đang gặp khủng hoảng.

Ngày	Màu áo lễ	Lời Chúa & các Lễ Mừng Kính
04	Tr	<b>CHÚA PHỤC SINH.</b> Cv 10,34a.37-43; Cl 3,1-4 (hoặc 1 Cr 5,6b-8); Ga 20,1-9 (hoặc Lk 24,13-35)
05	Tr	Thứ Hai trong tuần Bát Nhật Phục Sinh. Cv 2,14.22b-33; Mt 28,8-15
06	Tr	Thứ Ba trong tuần Bát Nhật Phục Sinh. Cv 2,36-41; Ga 20,11-18
07	Tr	Thứ Tư trong tuần Bát Nhật Phục Sinh. Cv 3,1-10; Lc 24,13-35
08	Tr	Thứ Năm trong tuần Bát Nhật Phục Sinh. Cv 3,11-26; Lc 24,35-48
09	Tr	Thứ Sáu trong tuần Bát Nhật Phục Sinh. Cv 4,1-12; Ga 21,1-14
10	Tr	Thứ Bảy trong tuần Bát Nhật Phục Sinh. Cv 4,13-21; Mc 16,9-15



em.” (Mt 26,32). Các môn đệ gặp Đức Giêsu không như trước nữa, nhưng các ông gặp Người trong sự hiện diện của niềm tin. Nói cách khác, các môn đệ mặc dù không thấy Đức Giêsu cách thể lý (bằng xương bằng thịt) nhưng các ông cảm nghiệm một Đức Giêsu Phục sinh trong từng phút giây khi đi rao giảng vì chính Người cũng đã hứa với các ông: “*Và đây, Thầy ở cùng anh em mọi ngày cho đến tận thế.*” (Mt 28,22).

Sự hiện diện mới của Đức Kitô làm cho chúng ta suy nghĩ về hiện trạng về thế giới hôm nay, đặc biệt là nạn đại dịch Covid-19. Đã một năm qua từ ngày thế giới bị chao đảo về nạn đại dịch toàn cầu. Tưởng chừng như nạn đại dịch này đã gây nên những trở ngại to lớn liên quan đến niềm tin của chúng ta vì không được đến tham dự thánh lễ như thường lệ. Tuy nhiên, nếu ta nhận thức được rằng, Đức Giêsu



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG - WWW.LAVANGCHURCH.ORG

Phục sinh không chỉ hiện diện ở tại nhà thờ nhưng Ngài hiện diện trong cộng đoàn đức tin, thì mỗi gia đình chúng ta là một cộng đoàn đức tin – nơi Đức Giêsu Phục sinh đang hiện diện. Nói như thế không có nghĩa là chúng ta không cần đến nhà thờ khi chấm dứt cơn đại dịch, **nhưng mỗi gia đình trong giáo xứ được mời gọi nhận ra Đức Giêsu Phục sinh đang hiện diện trong từng gia đình mỗi khi các thành viên trong gia đình cùng tham dự thánh lễ, cùng đọc kinh, cùng cầu nguyện, cùng nhau học hỏi Lời Chúa và cùng lắng nghe tiếng nói của vị chủ chăn.** Như thế, mỗi gia đình trở thành một cộng đoàn các môn đệ nơi Đức Giêsu Phục sinh đang hiện diện.

Tạ ơn Chúa qua lời chuyển cầu của Đức Trinh Nữ Maria, bầu trời u ám của nạn đại dịch cũng đã dần bị đẩy lui và chúng ta lại được quy tụ trong Thánh đường thân yêu. Khi mọi sự trở lại bình thường, một thách đố lớn đối với các hội đoàn, các ban ngành đoàn thể trong giáo xứ chính là tìm ra phương cách phục vụ cách mới mẻ để biểu lộ sự hiện diện mới mẻ của Đức Giêsu Phục sinh. Chính trong chiều kích mới mẻ của Đức Giêsu Phục sinh, các hội đoàn, các ban ngành đoàn thể cần tái khám phá sự hiện diện của mình trong cộng đoàn để mang đến một hình thức mới mẻ hơn trong cung cách phục vụ. Sự mới mẻ trong cung cách phục vụ chắc chắn cũng sẽ mang lại bầu khí mới khởi đi từ khung cảnh của giáo xứ đến các cử hành phụng vụ. Để thực hiện được điều này, chúng ta cần gắn kết mối tương giao của từng hội đoàn và các ban ngành đoàn thể với nhau trong lời cầu nguyện, tình liên đới và đối thoại.

Nguyện xin Đức Giêsu Phục sinh gửi Thánh Thần của Người để Giáo xứ chúng ta luôn cảm nghiệm sâu xa sự hiện diện của Thiên Chúa luôn đồng hành và nâng đỡ Giáo xứ. Xin Đức Mẹ Lavang – bốn mạng của Giáo xứ - nâng đỡ và chở che Giáo xứ chúng ta.

Tu sĩ Lm. Thomas Aq. Trần Thiên Ân, O.P.,  
Chánh xứ Giáo xứ Đức Mẹ Lavang, Houston

## Đức Thánh Cha cử hành lễ Truyền Dầu tại Vatican

**T**rong bài giảng lễ Truyền Dầu, Đức Thánh Cha nhấn mạnh rằng loan báo Tin Mừng và bách hại và Thánh giá đi liền với nhau. Đức Thánh Cha mời gọi đừng ngạc nhiên và khủng hoảng khi nhận thấy Thánh giá trong cuộc sống. Thánh giá có sức mạnh tiêu diệt sự ác. Và ơn Chúa cũng được ban cho chúng ta qua những thánh giá trong cuộc sống, vì yêu thương.

Lúc 10 giờ sáng ngày 1 tháng 4, thứ Năm Tuần Thánh, Đức Thánh Cha Phanxicô đã chủ sự Thánh lễ truyền Dầu tại bàn thờ Ngài tòa trong đền thờ thánh Phê-rô.

Mọi năm, khi không có đại dịch, khoảng một ngàn linh mục ở Roma đồng tế với Đức Thánh Cha trong Thánh lễ truyền Dầu. Các linh mục quy tụ quanh



Đức Thánh Cha để lặp lại lời tuyên hứa mà các ngài đã tuyên thệ trước giám mục trong ngày lãnh nhận chức linh mục.

Năm ngoái, Tuần Thánh đang ở trong giai đoạn cao điểm của đại dịch, nên Đức Thánh Cha đã không cử hành lễ truyền Dầu. Năm nay, đồng tế với Đức

## ĐÓNG GÓP QUỸ DSF 2021

Giáo xứ phải đóng góp cho quỹ DSF Tổng Giáo Phận Galveston-Houston năm 2020: . . . . .	\$56,000.00
Số tiền đã đóng tính đến ngày 25-3-2021 . . . . .	\$6,970.00
Số tiền còn phải đóng: . . . . .	\$49,030.00

Thánh Cha trong Thánh lễ có Đức Hồng y Angelo De Donatis, giám quản Roma; Đức Hồng y Mauro Gambetti, giám quản đền thờ thánh Phê-rô và khoảng 100 Hồng y, giám mục và linh mục, trước sự hiện diện tham dự của một số tu sĩ và giáo dân.

Trong bài giảng, suy tư về việc dân chúng chống đối khi nghe những lời của Chúa Giê-su, Đức Thánh Cha nêu bật tương quan giữa việc rao giảng Tin Mừng với việc bách hại và Thánh giá. Đức Thánh Cha mời gọi đừng ngạc nhiên và khủng hoảng khi nhận thấy Thánh giá trong cuộc sống. Thánh giá Chúa Giê-su có sức mạnh tiêu diệt sự ác. Và ơn Chúa cũng được ban cho chúng ta qua những thánh giá trong cuộc sống, vì yêu thương.

### Chọn lựa đón nhận hay chối từ lời Chúa

Nghe những lời của Chúa Giê-su, dân chúng ngạc nhiên bảo nhau “Ông này không phải là con ông Giu-se đó sao?” (Lc 4,22). Theo Đức Thánh Cha, câu nói này có thể diễn tả sự vui mừng: “Thật kinh ngạc khi một người có xuất thân nghèo hèn như thế lại nói với quyền năng như thế!”, nhưng cũng có thể diễn tả sự khinh thường: “Tên này từ đâu đến? Ai tin được hắn?”. Nhưng trong bối cảnh cụ thể của sự việc, những lời này chứa đựng mầm mống của bạo lực chống lại Chúa Giê-su.

Và Chúa Giê-su chỉ đáp lại họ bằng lời Kinh Thánh. Lời của Người cho thấy rõ điều con người suy nghĩ trong lòng, thường là sự pha trộn lẫn lộn, như cỏ lùng và lúa. Và điều này tạo nên một cuộc chiến nội tâm, đòi phải phân định và chọn lựa. Dân chúng trong bài Tin Mừng đã không đón nhận lời Chúa và họ tìm cách giết Người. Từ diễn tiến của bài Tin Mừng, Đức Thánh Cha chia sẻ với các linh mục rằng “giờ của việc vui mừng loan báo và giờ của bách hại và Thánh giá đi liền với nhau.

Đức Thánh Cha nói: “Việc loan báo Tin Mừng luôn được liên kết với việc đón nhận một Thánh giá cụ thể. Ánh sáng dịu nhẹ của Lời Chúa tạo nên sự trong



sáng cho những tấm lòng sẵn sàng, nhưng khơi dậy sự bối rối và khước từ trong những con tim không sẵn sàng. Chúng ta thấy điều này rất nhiều trong các Tin Mừng.” Đức Thánh Cha đưa ra các ví dụ:

*“Hạt giống tốt được gieo trên cánh đồng đơm hoa kết trái – mỗi hạt trở sinh một trăm, sáu mươi, ba mươi - nhưng nó cũng đánh thức lòng đố kỵ của kẻ thù, điên cuồng gieo cỏ lùng vào lúc đêm khuya (x. Mt 13, 24-30.36-43).*

Sự dịu dàng của người cha nhân hậu lôi cuốn người con hoang đàng, không thể cưỡng lại, trở về với cha, nhưng nó cũng khơi dậy lòng căm phẫn và uất hận của người con cả (x. Lc 15,11-32).

Sự rộng lượng của chủ vườn nho là lý do để tri ân những người làm công đến vào giờ cuối cùng, nhưng cũng là lý do để những người đến trước đưa ra những lời nhận xét gay gắt vì cảm thấy bị xúc phạm vì lòng tốt của người chủ (x. Mt 20, 1- 16).

Sự gần gũi của Chúa Giê-su khi ngồi cùng ăn với các tội nhân đã chinh phục được lòng của những người như ông Gia-kêu, thánh Mát-thêu, của người phụ nữ Sa-ma-ri..., nhưng nó cũng khiến những người tự cho mình là công chính cảm thấy khinh thường Người...

Đức Thánh Cha nhận định: “Tất cả những điều này cho chúng ta thấy rằng việc loan báo Tin mừng có liên hệ cách mẫu nhiệm với sự bách hại và với Thánh giá.” Và ngài đưa ra hai suy tư có ích cho đời sống

linh mục khi chiêm niệm sự hiện diện của Thánh giá – hiểu lầm, chối từ, bách hại - ở khởi đầu và ở trung tâm của việc loan báo Tin Mừng.

### **Thánh giá không thể thương lượng**

Trước hết, đừng ngạc nhiên khi nhận ra rằng Thánh giá đã có trong cuộc đời Chúa Giê-su ngay từ đầu sứ vụ của Người và ngay cả trước khi Người sinh ra: trong sự bối rối của Mẹ Maria khi nghe thiên thần truyền tin; khi thánh Giuse khó ngủ vì buộc phải bỏ rơi vị hôn thê của mình; trong cuộc bách hại của vua Hê-rô-đê và những vất vả của Thánh gia, giống nhiều gia đình phải rời bỏ quê hương.

Tất cả điều này giúp chúng ta nhận ra rằng mẫu nhiệm Thánh giá đã có ngay từ đầu. Đức Thánh Cha giải thích: “Nó giúp chúng ta hiểu rằng Thánh giá không phải là một sự việc đến sau, hay thỉnh thoảng, đến từ một biến cố trong cuộc đời của Chúa. Đúng là tất cả những người đóng đinh người khác trong suốt lịch sử đều cho thấy Thánh giá là một tai hại phụ thuộc, nhưng không phải vậy: Thánh giá không phụ thuộc vào hoàn cảnh. Những Thánh giá to nhỏ của nhân loại, của chúng ta không phải là điều tình cờ.”

“Tại sao Chúa đón nhận Thánh giá cách trọn vẹn và cho đến cùng? Tại sao Chúa Giêsu lại đón nhận trọn cuộc Thương khó của Người? Người đã đón nhận sự phản bội và bỏ rơi của các bạn hữu sau Bữa Tiệc Ly, Người chịu bị bắt bất hợp pháp, phiên tòa sơ sài và bản án không tương xứng, bạo lực vô cớ và bất công khi bị đánh đập và sỉ nhục ...? Nếu hoàn cảnh có thể quyết định sức mạnh cứu rỗi của Thánh giá, thì Chúa đã không đón nhận mọi sự. Nhưng khi giờ của Chúa đến, Người đã đón nhận trọn vẹn Thánh giá. Vì trên Thánh giá không thể có sự mơ hồ! Thánh giá không thể bị điều đình thương lượng.”

### **Thánh giá giải thoát khỏi ma quỷ**

Suy tư thứ hai của Đức Thánh Cha là Thánh giá là điều không thể thiếu trong cuộc đời con người, những giới hạn và yếu đuối của chúng ta. Nhưng, Đức Thánh Cha nhận định, “điều xảy ra trên Thánh giá không liên quan đến sự yếu đuối của con người chúng ta nhưng là vết cấn của con rắn, khi nhìn thấy Chúa bị đóng đinh, không thể tự vệ được, đã cấn

Người hầu muốn đầu độc và phá bỏ mọi công việc của Người. Nó cố gắng gây tai tiếng, làm cho mọi sự phục vụ và hy sinh với tình yêu dành cho người khác trở nên vô ích và vô nghĩa... Nhưng chính Máu Thịt Chúa là thuốc độc đối với ma quỷ, nhưng lại là thuốc giải cho chúng ta chống lại quyền lực sự dữ.”

Đức Thánh Cha nói với các linh mục: thật sự là có một Thánh giá trong việc loan báo Tin Mừng, nhưng đó là Thánh giá cứu độ. Nhờ bầu huyết hòa giải của Chúa Giê-su, nó là Thánh giá chứa đựng sức mạnh chiến thắng của Chúa Ki-tô, đánh bại sự dữ, giải thoát chúng ta khỏi ma quỷ. Đón nhận Thánh giá cùng với Chúa Giê-su và rao giảng về Thánh giá giống như Người đã làm, giúp chúng ta phân định và từ bỏ nọc độc của khủng hoảng mà ma quỷ muốn đầu độc chúng ta bất cứ khi nào chúng ta gặp thấy Thánh giá trong cuộc đời mình.”

### **Chúng ta không bị khủng hoảng bởi vì Chúa Giê-su đã không bị khủng hoảng**

Nhắc lại lời trong thư gửi tín hữu Do Thái, “chúng ta không phải là những người bỏ cuộc” (Hr 10,39), Đức Thánh Cha đưa ra lời khuyên đừng bị khủng hoảng: “Chúng ta không bị khủng hoảng, vì Chúa Giê-su không bị khủng hoảng khi thấy rằng tin mừng cứu độ của Người dành cho người nghèo không được mọi người hết lòng đón nhận, nhưng giữa những tiếng la hét và đe dọa của những người từ chối nghe lời Người.”

Chúng ta không bị khủng hoảng bởi vì Chúa Giê-su không bị khủng hoảng khi phải chữa lành bệnh tật và giải thoát các tù nhân giữa những cuộc tranh cãi về đạo đức, pháp lý và giáo sĩ nảy sinh mỗi khi Người làm một điều gì đó tốt.

Chúng ta không bị khủng hoảng vì Chúa Giê-su không bị khủng hoảng khi phải mang lại ánh sáng cho người mù giữa những người nhắm mắt để không nhìn, hoặc nhìn theo hướng khác...

Chúng ta không bị tai tiếng vì việc rao giảng Tin Mừng có hiệu quả không phải vì những lời nói hùng hồn của chúng ta mà vì sức mạnh của Thánh giá (xem 1Cor1, 17).

Đức Thánh Cha lưu ý: “Cách chúng ta đón nhận Thánh giá trong việc rao giảng Tin Mừng – bằng

những việc làm và khi cần thiết, bằng lời nói – cho thấy rõ hai điều: những đau khổ đến từ Tin Mừng không phải là của chúng ta, mà là “những đau khổ của Chúa Ki-tô trong chúng ta” (2Cor 1, 5); và “chúng ta không rao giảng chính mình, mà chỉ rao giảng Đức Ki-tô Giê-su là Chúa; còn chúng ta, chúng ta chỉ là tôi tớ của anh em, vì Đức Giê-su.” (2Cr 4, 5).

### **Cách thế ban ơn của Thiên Chúa**

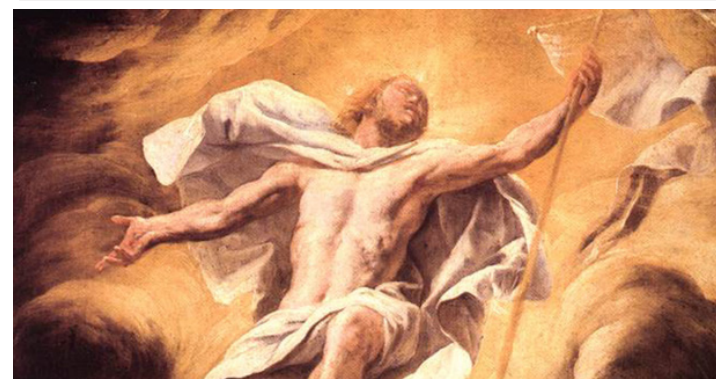
Kết thúc bài giảng Đức Thánh Cha chia sẻ một kỷ niệm của ngài để nói rằng Chúa luôn ban cho chúng ta những gì chúng ta cầu xin, nhưng Người làm theo cách của Người. Cách đó ám chỉ đến Thánh giá. Không phải vì thích thú đau khổ. Nhưng vì tình yêu, vì yêu thương cho đến cùng.”

Ngài kể: “Một lần, vào thời điểm đen tối trong cuộc đời, Đức Thánh Cha xin Chúa ban ơn giúp ngài thoát khỏi tình cảnh phức tạp khó khăn đó. Khi giải tội cho một nữ tu cao tuổi, có ánh mắt trong sáng, mà ngài gọi là một người nữ của Thiên Chúa, ngài đã yêu cầu sơ làm việc đền tội là cầu nguyện cho ngài vì ngài cần một ơn đặc biệt. Và nói rằng nếu sơ xin thì chắc chắn Chúa sẽ nhận lời. Người nữ tu cao tuổi trả lời: “Chúa chắc chắn sẽ ban cho cha ơn đó, nhưng cha đừng nhầm lẫn: Chúa sẽ ban cho cha theo cách của Người.”

Hồng Thủy - Vatican News

<https://www.vaticannews.va/vi/pope/news/2021-04/dtc-phanxico-le-truyen-dau.html>

## **LET JESUS' RESURRECTION TRANSFORM YOUR HEART**



*Jesus rose from the dead that he might bring our souls out of slavery and into his freedom.*

Sometimes we might forget that Jesus did not rise from the dead for his own sake, but for our sake. His resurrection is supposed to radically change our lives, leading us into a freedom experienced by the children of God.

However, often our soul will “stay in the tomb” and not let Jesus give it new life. This might be from sins in our lives we are not willing to let go, or from despair that plunges our soul into darkness.

In the-19th century book Considerations and devout meditations for every day during Lent, the author highlights this point clearly and reminds us that we need to let Jesus’ resurrection permeate our entire life.

Jesus has risen. He has come glorious and impassible from the tomb, he is victorious over death, he has broken the gates of hell, triumphed over Satan, and stripped him of his spoils ... My soul, weep no more; Jesus will die no more in his body; take care that you do not make him die in your heart. Jesus has risen in our souls, entered into the kingdom of our hearts and spirits, driven the devil therefrom, triumphed over our sins, which held us slaves, remained in us by his grace, lived by his spirit, reigned by his love, and rested in peace. My soul, weep no more; Jesus has risen to a better life; he will die no more in his body; but be watchful lest you make him die in your heart. All the Church has risen with Jesus; all its body has come from his sepulchre; all its members are re-animated by the spirit of penance; all who were spiritually dead have risen with him; he has now only to give them the Paschal Lamb to eat. Why do you weep, Jesus is no longer dead in the sepulchre; he has risen to a new life; he will die no more in his body; but take care that your sins do not make him die in your heart.

As we celebrate the Easter season, let us contemplate this profound truth and examine our lives, checking to see if our soul has “risen” with Jesus and is no longer “dead.”

Jesus’ resurrection is supposed to bring our souls to new life. Let us invite Jesus into the “tomb” of our heart and raise it up.

Ngọc Yến - Vatican News

Trích Nguồn: <https://www.vaticannews.va/vi/pope/news/2021-03/dtc-khai-mac-nam-gia-dinh.html>



## THÔNG BÁO CỦA BAN GIÁO LÝ – GX ĐỨC MẸ LA VANG VỀ THÁNH LỄ THÊM SỨC/ CÁC EM KHỐI TS2 2020-2021

Ban Giáo Lý GX Đức Mẹ La Vang xin kính mời quý vị phụ huynh có con em học sinh khối Thêm Sức 2021, đến tham dự phiên họp để bàn về những chương trình cuối năm như sau:

- 1) Ngày Tĩnh Tâm của người đỡ đầu và các em (ngày 7 tháng 5, 2021)
- 2) Thánh Lễ Thêm Sức (vào ngày 9 tháng 5, năm 2021)

Sau đây là địa điểm và thời gian của buổi họp:

Địa Điểm: Nhà Thờ La Vang - Ngày Họp: Chúa Nhật, ngày 11 tháng 4 năm 2021

Thời Gian: 1g chiều đến 3:30g chiều

### Ghi Chú:

- 1- Khi đến tham dự, xin quý phụ huynh nhớ mang theo tiền mặt \$80.00 để đóng Lệ Phí cho chương trình
- 2- Xin mang theo khẩu trang & đến đúng giờ (phụ huynh sẽ ngồi theo lớp và dưới sự hướng dẫn của quý Sơ, Thầy, và Thầy Cô)

Xin chân thành cảm ơn quý phụ huynh, BGL - GX Đức Mẹ La Vang

## TỔNG KẾT TÀI CHÁNH

CHÚA NHẬT NGÀY 28/3/2021

Thánh Lễ Chúa Nhật.....	\$12,284.00
Hội Các Bà Mẹ dâng cúng cho Quỹ Xây Cất & Phát Triển .....	\$2,798.00
Quỹ Xây Cất & Phát Triển	\$335.00
Quỹ Tiết Kiệm .....	\$295.00
Quỹ ảnh tượng dâng cúng cho quỹ xây cất & phát triển .....	\$300.00
Đóng Góp trên website của Giáo Xứ .....	\$674.00
Quảng cáo trên BTMV .....	\$375.00
Phép Lành tòa Thánh .....	\$100.00
Bảo Trợ Tương Ảnh .....	\$400.00
Ban Giáo Dục – Lớp Giáo Lý 2 .....	\$1,760.00
Tết Đức Mẹ 2021 .....	\$100.00
Bảng Tri Ân\$ 200.00	
Khánh Thành Trung Tâm Giáo Dục La Vang .....	\$6,908.00
<b>TỔNG CỘNG.....</b>	<b>\$ 26,529.00</b>

Giáo xứ xin chân thành cảm ơn quý ông bà anh chị em và các đoàn thể đã rộng rãi đóng góp xây dựng và phát triển giáo xứ.

## THÔNG BÁO CỦA HỘI CÁC BÀ MẸ CÔNG GIÁO:

Trong suốt một năm qua sinh hoạt của hội Các Bà Mẹ Công Giáo bị đình trệ vì nạn dịch COVID-19.

Đến nay, một số đông quý bà đã được chích ngừa và với sự quan tâm, khuyến khích của cha linh hướng, hội Các Bà Mẹ Công Giáo sẽ có lại những buổi họp hàng tháng.

Kính mời toàn thể quý hội viên tham dự buổi họp vào lúc 10:30 sáng Chúa Nhật ngày 11 tháng 4 năm 2021 tại nguyện đường Linh Đài Đức Mẹ La Vang. Kính mời quý hội viên tham dự đông đủ.

## ĐÓNG GÓP TRỰC TUYẾN / ONLING GIVING

<https://giving.parishsoft.com/app/giving/lavang-church>

## KHÁNH THÀNH TRUNG TÂM GIÁO DỤC LA VANG

1. Chị Theresa Thương .....	\$500.00
2. GĐ Phạm Lại Thiên Đức & Phạm Nguyên Thụy. . . . .	\$500.00
3. GĐ Hoàng Hữu Chí- LV 20. . . . .	\$100.00
4. GĐ Phạm Tú . . . . .	\$200.00
5. Dòng Chúa Cứu Thế. . . . .	\$1,000.00
6. Bà Nguyễn Thị Di- LV 1043. . . . .	\$1,000.00
7. GĐ Trần Văn Nông- LV 2194. . . . .	\$100.00

8. LV 2530 . . . . .	\$100.00
9. GĐ Ưông Tri Phương- LV 282 . . . . .	\$500.00
10. GĐ Nguyễn Thị Hoa- LV 641. . . . .	\$108.00
11. GĐ Cindy Ma- LV 2147. . . . .	\$2,000.00
12. AC Nguyễn Mạnh Tuấn & Liên Anh Nguyễn- LV 1083 . . . . .	\$500.00
13. LV 2241. . . . .	\$200.00
14. GĐ Trần Văn Vũ- LV 183. . . . .	\$500.00
15. GĐ Vũ Văn Hải- LV 1187. . . . .	\$100.00
16. GĐ Thái Kim Anh- LV 1507. . . . .	\$50.00
17. GĐ Vũ Thị Lê Hằng- LV 384 . . . . .	\$50.00
18. GĐ Nguyễn Văn Phúc- LV 191 . . . . .	\$300.00
19. GĐ Nguyễn Xuân Hùng- LV 112. . . . .	\$200.00
20. Bà Huỳnh Bạch Liên- LV 934 . . . . .	\$100.00
21. Ân Danh. . . . .	\$2,500.00

## QUỸ TIẾT KIỆM 2021

Quỹ tiết kiệm năm 2020, giáo xứ đã nhận được \$ 10,860.33

20. Ân Danh .....	\$16.92
21. Ân Danh .....	\$39.00
22. LV 1041 .....	\$8.75
23. Ân Danh .....	\$22.75
24. Ân Danh .....	\$33.42
25. LV 108 .....	\$52.00
26. LV 2537 .....	\$46.15
27. LV 239 .....	\$36.00
28. Ân Danh .....	\$52.67
29. Ân Danh .....	\$35.07
30. LV 879 .....	\$100.00
31. Ân Danh .....	\$54.00
32. Ân Danh .....	\$17.50
33. GĐ Đỗ Tâm Peter- LV 2096 .....	\$35.50
34. GĐ Nguyễn Hoa- LV 2250 .....	\$104.00
35. LV 1562 .....	\$34.15
36. LV 1221 .....	\$51.84
37. LV 501 .....	\$46.76
38. Ân Danh .....	\$50.00

## ĐÓNG GÓP QUỸ

### XÂY DỰNG LỚP HỌC, PHÒNG HỌP VÀ HỘI TRƯỜNG

(BAO THƯ MÀU TRẮNG VIỄN VANG)

Giáo xứ xin chân thành tri ân quý vị ân nhân, đoàn thể, hội đoàn, gia đình, và cá nhân đã hảo tâm tích cực hưởng ứng đóng góp xây dựng và phát triển giáo xứ:

Năm 2019- \$310,960.00

## Những quý vị đóng góp cho quỹ xây dựng Chúa Nhật ngày 28/03/2021

1. GĐ Phạm Phú Cường- LV 1738 . . . . .	\$100.00
2. GĐ Ngô Minh- LV 1291 . . . . .	\$50.00
3. GĐ Nguyễn Thị Ngân- LV 1781 . . . . .	\$50.00
Các phong bì dưới \$50.00- . . . . .	\$135.00

## Tổng số các phong bì đóng góp cho quỹ xây dựng Chúa Nhật ngày 28/03/2021- 13 phong bì

## DANH SÁCH NGƯỜI YẾU ĐAU BỆNH TẬT TRONG GIÁO XỨ

1. Bà Nguyễn Thị Hảo;
2. Bà Anna Nguyễn Thị Vinh;
3. Ông Nguyễn John;
4. Bà Phạm Thị Hoa;
5. Bà Reno Kim;
6. Bà Cự Cố Phạm Thị Quý (Trạc);
7. Ông Nguyễn Văn Thuyên;
8. Bà Trần Kim Định;
9. Bà Têresa Nguyễn Thị Lan;
10. Bà Nguyễn Thị Hương;
11. Bà Trần Xuân Hương;
12. Ông Lương Tấn Phú;
14. Ông Đức;
15. Cô Liêu;
16. Cự Nguyễn Thị Sáng;
17. Mẹ Cô Xuân;
18. Bà Phạm Thị Bảo;
19. Ông Ông Benedicto Nguyễn Văn Chính;
20. Bà Lê Thị Huệ;
21. Ông Trần Kim Quan;
22. Stephenô Trần Kim Sơn;
23. Têresa Nguyễn Hoàng Bích;
24. Chị Nguyễn Thị Yến;
25. Bà Elizabeth Nhị Lang;
26. Bà Trần Kim Đình;
27. Ông Phạm Văn Nam;
28. Bà Trần Thị Cúc;
29. Ông Nguyễn Minh Khiết;

## DANH SÁCH QUÝ VỊ TRONG GIÁO XỨ ĐÃ QUA ĐỜI TRONG THÁNG 03 TỪ NĂM 1992-2021

(MỜI ĐẾN HIỆP DÂNG THÁNH LỄ CHO HỌ)

Họ Và Tên	Ngày Mất
Maria Nguyễn Thị Gấm	April 4, 2009
Vincente Nguyễn Kỳ	April 4, 2016
Dominic Phạm Huy Tông	April 6, 2008
Maria Nguyễn Thị Nhỡ	April 7, 2011
Maria Nguyễn Thị Phúc	April 7, 2014
Giuse Chu Văn Dũng	April 8, 2016
Vincente Phạm Trọng Thanh	April 8, 2018
Donald Robert Martin	April 9, 1996
Thầy Peter Mai Văn Tộ O.P	April 10, 2008
Anna Nguyễn Thị Thôn	April 10, 2010
Phêrô Phạm Văn Phó	April 10, 2018
Maria Trần Thị Tịnh	April 11, 2015
Truyen Van Tran	April 13, 2005
Phêrô Nguyễn Văn Minh	April 13, 2016

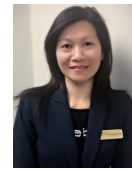
Maria Nguyễn Thị Đóa	April 14, 2016
Giuse Nguyễn Huy Phong	April 15, 2012
Anna Nguyễn Thị Du	April 17, 2000
Maria Tran T. Thanh Thảo	April 17, 2008
Philip Nguyễn Việt	April 21, 2019
Maria Đỗ Thị Chúc	April 22, 2018
Teresa Nguyễn Thị Vê	April 23, 2018
John Peter Hoàng	April 23, 2020
Maria Trần Thị Nhu	April 24, 2019
Giuse Vũ Tony	April 25, 2020
Lucia Trần Thị Minh Thu	April 27, 2019
Giuse Nguyễn Văn Tứ	April 27, 2020
Phêrô- Maria Nguyễn Văn Bé	April 28, 2016
Roco Phạm Văn Nhật	April 29, 2011
Maria Đào Thị Vu Van	April 30, 1997
Anna Nguyễn Thị Trinh	April 30, 2013

## Quảng Cáo - Bảo Trợ

Xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ:  
281-999-1672

## CẦN THỢ NAILS!!!

Kinh nghiệm bột Lương và Tip Cao  
Xin liên lạc: (832) 607-0708 or (832) 758-2668



### HẬU SỰ - ĐẤT NGHĨA TRANG

**XUÂN (TRACY) TRẦN**

Phone: (713) 518-7203  
Email: Minh.Tran2@Dignitymemorial.com

### THÔNG BÁO

Nghĩa trang Earthman Resthaven gần khu đất của Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang, trong tháng 3 có chương Trình giảm giá Đặc biệt lên đến 20% -tùy khu đất chọn. Quý vị có thể trả góp không tiền lợi trong vòng 60 tháng. Giảm giá chỉ có từ ngày 1 tới ngày 31 tháng 3 năm 2021. Xin quý vị liên lạc: **Xuân (Tracy) Trần** 713-518-7203 Cell



www.prepaidfunerals.texas.gov  
http://www.dignitymemorial.com/en-us/index.page



## cần Mua + Bán Nhà, Gọi Lộc Trần, Realtor® 832-620-5988



## RYAN KANGEN WATER

THAY ĐỔI NGUỒN NƯỚC.  
THAY ĐỔI CUỘC SỐNG...

Giáo Xứ Đức Mẹ LaVang sẽ  
nhận được 5% tiền thưởng  
khi quý vị mua chiếc máy  
này qua: Ryan Hoạt  
281-865-0003



## OPERATIONS CLERK

Union Tech (utiontechmfg.com) is a global, integrated manufacturer of oil tools & valves. We are seeking to fill and Operations Clerk position in NW Houston. Job description/Responsibilities:  
Entry and maintenance of sales, purchase, and prod orders. Coordinate shipping & logistics. Organize corp docs & assist in prod scheduling. Prepare reports & assist other depts. \$11/hr  
Qualifications: ENTRY LEVEL. Strong organizational skills Proficient with Excel. Fluency in English.  
Email: [Peter.Hsu@uniontechmfg.com](mailto:Peter.Hsu@uniontechmfg.com)

## APARTMENT CHO THUÊ

Apartment 2 phòng ngủ và 2 phòng tắm, walk-in closet, bao nước. Khu yên tĩnh, sạch sẽ gần nhà thờ LaVang, Kroger, Wal-mart và chợ Hưng Đông lái xe 5 phút.  
Xin liên lạc Cô Lynn at 281-506-6085

## NHÀ CHO THUÊ

Nhà còn 2 phòng trống cho thuê, khu gần chợ Hồng Kông 3 bao điện nước máy giặt máy sấy và Chủ Nhà cần 1 người coi sóc một cụ Ông ở lại ban đêm có phòng riêng.  
Xin liên lạc Bà Trần Thị Huệ để biết thêm chi tiết ở số: 832-713-5305

## SAO MAI

CHUYỂN HÀNG, CHUYỂN TIỀN, BÁN VÉ MÁY BAY  
TỪ MỸ VỀ VIỆT NAM VÀ TỪ VIỆT NAM QUA MỸ  
HOTLINE: (832) 288-2601

13420 State Highway 249, Suite # C  
Houston, TX 77086

**AB REALTY & MORTGAGE**  
ĐẦU TƯ-TÀI TRỢ-NHÀ & CƠ SỞ THƯƠNG MẠI  
Đặc biệt vay tiền FHA chỉ cần down 3.5% muốn trở thành private lender, liên lạc:  
**281-568-9988**  
**Christine Quynh Nguyen**  
**Ls. Christopher Minh Y**  
Board Certified -Chuyên Môn Luật Địa Ốc

11602 Bellaire Blvd., Ste. C, Houston - Texas

## FIRST CHOICE FAMILY CLINIC

832 953 3232

11399 VETERANS MEMORIAL DR STE B  
HOUSTON, TX 77067

NHẬN MEDICARE, OBAMACARE, VÀ CÁC LOẠI BẢO HIỂM

- Khám tổng quát hàng năm
- Bệnh cao huyết áp
- Bệnh cao mỡ trong máu
- Bệnh tiểu đường
- Dị ứng
- Bệnh về da
- Giảm cân
- Khám học sinh chơi thể thao
- Chích ngừa
- Truyền nước biển

**DR. VINH VO, DNP**

BOARD CERTIFIED IN FAMILY PRACTICE

**State Farm**  
HONG KONG 3 CENTER  
**281-444-8555**  
AUTO - HOME - LIFE - BUSINESS  
13480 Veterans Memorial Dr.  
Ste.R6 -Houston-Texas 77014



**JULIE NGUYEN**  
Agent

## ĐẠY LÁI XE

- AN TOÀN-KINH NGHIỆM-TẬN TÂM
  - HỌC VÀ THI BẰNG VIẾT TIẾNG VIỆT
  - NHẬN ĐUA ĐÓN PHI TRƯỞNG
  - XE CÔ HAI THÁNG
- XIN LIÊN LẠC 346-714-6717

## TRƯỜNG ĐẠY LÁI XE

**SAFETY FIRST DRIVING SCHOOL**  
8244 Antoine Dr. Houston, TX 77088 License #1085  
Đay bằng viết cho người lớn từ 18 tuổi trở lên. Giờ học bằng viết:  
Thứ Tu: 10:00 am- 4:00 pm - Thứ Sáu: 9:00 am- 3:00 pm  
Đay lái xài, xe hai tháng - Thi bằng tiếng Việt  
Xin liên lạc: **Anh Thái (713) 513-0912 hoặc 281-591-7210**

**RE/MAX UNITED**  
Commercial • Residential • Leasing  
9889 Bellaire Blvd. #118  
Houston, Texas 77036  
Direct: 832-287-8558  
Office: 713-630-8000  
E-Fax: 832-201-7409  
[Davidhomelandsw@gmail.com](mailto:Davidhomelandsw@gmail.com)  
**David Huy Nguyen**  
Realtor & Loan Consultant  
RE# 540158

## NHẬN GIỮ TRẺ EM

Nguyên Ngày (Full-Time)  
Nửa Ngày (Part-Time)  
Khu Vực: Houston, TX 77066  
Cô Linda Phạm - Số điện thoại: 757-469-9888

**Grand Opening !!!**  
**ĐÔNG HƯNG MEAT MARKET**  
(Hưng Đông Meat Market cũ)  
**Thịt Heo - Bò Gà Vịt Chả Chiên - Chả Lụa - Chả Mực**  
11078 Veterans Memorial Dr. Ste 263  
Houston, TX 77067  
Open 7 days a week 8:00 am - 8:00 pm **281-721-2963**

**SFONE WIRELESS** Simple & Affordable  
Wireless Phone Service

SFone Wireless offers affordable, no-contract wireless services and a wide variety of discounted devices for all needs and budgets on the Nation's Largest and Most Reliable Network!

Special Introductory Offer  
**UNLIMITED** data•talk•text  
**\$24/month**  
**UNLIMITED** talk•text•10 GB's data  
**\$14/month**  
Up to 60% Off Retail Prices  
Wide Selection of Devices  
Nation's Largest and Most Reliable Network  
No Contracts  
No Credit Checks

**NO CREDIT CHECKS • NO COMMITMENT • NO CONTRACTS**  
[www.sfonenow.com](http://www.sfonenow.com) 1-800-444-4080

**Cơm Tấm #9**  
VIETNAMESE FOOD: FRESH & HEALTHY  
**832-406-7570 | 281-820-3909**  
13411 Tomball pkwy, suite 4, Houston TX 77086  
Open 7 days a week: 7am - 9 pm - [www.comtam9.com](http://www.comtam9.com)

## Houston Comprehensive Rheumatology



**Tiến Sĩ Bác Sĩ Nguyễn Thế Bảo**  
11240 FM 1960 Rd West, Suite 401  
Houston, TX 77065

Tận tâm, uy tín và trung thực  
Chuyên khám và điều trị:  
Sưng gân, sưng cơ, đau khớp, thấp khớp,  
loãng xương, gut, và lupus.

Xin gọi: 832-688-9463  
và bấm số 3 để nói tiếng Việt

**Bryan Tran A/C**  
Heating & Refrigeration  
PHỤC VỤ TẬN TÂM, GIÁ PHẢI CHANG!  
FREE ESTIMATE TRÊN VÙNG NORTH & NORTHWEST.  
10% OFF ANY EQUIPMENT REPLACEMENT.  
11130 HERON VILLAGE DR. HOUSTON, TX 77064  
LICENSED & INSURED

LIÊN LẠC BAO TRẦN 713-839-6798 OR 832-373-2820

**Công Ty sản xuất Mộ Bia  
HEADSTONE WORLD**  
15715 N. Freeway I-45 Houston TX, 77090 (713) 597-8899  
Có Giá Rẻ Cho Người Việt Nam  
Chúng tôi chuyên sản xuất đủ tất cả các loại mộ bia và làm việc với mọi nghĩa trang tại Houston.

TRUNG TÂM NHA KHOA  
**DENTISTS AT LINCOLN GREEN**  
Bc. Nha Khoa  
HIÊN V. TRƯỜNG, D.D.S.  
PHƯƠNG T. LÊ PHƯỚC, D.D.S.  
11307 Veterans Memorial, Houston 77067  
TEL: 281-583-9001

**COME & SEE NGUYEN AUTO REPAIR**  
12130 Antoine Drive, Suite E, Houston, TX 77066  
(Veterans Memorial @ Antoine Drive)  
**COMPLETE AUTO SERVICES  
STATE INSPECTION**  
1 YEAR WARRANTY ON PART AND LABOR  
Peter Nguyen  
Tel: 281-586-8980 - Cell: 281-857-3974  
Mon-Fri: 8:00am - 6:00pm  
Sat.: 8:00am - 5:00pm

**Lone Star Realty**  
**REALTOR & LOAN CONSULTANT**  
RE #702850 - NMLS #1535328  
Commercial-Residential-Leasing  
➤ Mua bán, thuê mướn, vay tiền & quản trị.  
➤ PRIVATE LENDER  
Lợi tức thấp ... không sao.  
Bị trở ngại credit ... không sao.  
Hãy gọi cho chúng tôi hôm nay!  
**Katherine Thao Le**  
(832) 276-0845  
[Katherineyourrealtor7@gmail.com](mailto:Katherineyourrealtor7@gmail.com)  
9131 Gianna Ct.  
Houston, TX 77083  
"Ngôi nhà lý tưởng trong tầm tay"

**Nha Sĩ Võ GIA HUÂN, D.D.S.**  
**Devine Dental**  
12834 A Willow Center Dr, Houston  
(gần Willowbrook Mall trên FM1960)  
Nha Sĩ Võ Gia Huân là Bác Sĩ Nha Khoa tổng quát cho mọi lứa tuổi trên 10 năm kinh nghiệm, khéo léo tận tâm và nhẹ tay sẽ tạo cho bạn và gia đình một nụ cười tươi đẹp và tự nhiên.  
Văn phòng mở cửa từ thứ ba đến Chúa Nhật, nhận bảo hiểm, CHIPs, và Medicaid. hãy gọi số điện thoại: 832-531-0588 gặp anh Hùng để lấy hẹn.  
Visit Us @ [www.nwhoustondentists.com](http://www.nwhoustondentists.com)

**NHÀ QUẢN VINH PHƯỚC II**  
WINDFORD FAIRBANKS - NORTHWEST  
8588 BREEN ROAD - HOUSTON, TEXAS 77064  
Tel: 832-321-8888  
Chúng tôi đảm nhiệm mọi dịch vụ an táng, hỏa táng. Có chương trình lo hậu sự trước, trả góp hàng tháng không có tiền lãi trong vòng 24 tháng. Đặc biệt có 2 lo hỏa táng trong khuôn viên nhà quản rất thuận tiện cho vùng Northwest.  
Khi gia đình có hậu sự xin gọi 24/24  
Cô Kiêng: 832-858-0229  
Cô Kim Thu: 281-788-8229  
Văn phòng: 832-321-8888

- GỬI HÀNG VỀ VIỆT NAM  
- CHUYỂN TIỀN VỀ VIỆT NAM  
**GIÁ RẺ NHẤT HOUSTON**  
**VIET SHIPPING**  
(832) 903 8888  
NHANH - RẺ - AN TOÀN  
GIAO HÀNG 6-7 NGÀY (SAI GÒN)  
HỒI BẢO MIỄN PHÍ  
**RẤT HÂN HẠNH ĐƯỢC PHỤC VỤ QUÝ ĐỒNG HƯƠNG**  
13480 VETERANS MEMORIAL DR STE E2  
HOUSTON, TX 77014  
KHU CHỢ HONGKONG 3

www.houstoncrawfishfood.com

MON-FRI: 11AM-10PM  
SAT-SUN: 10AM-10PM

Hủ Tiếu Nam Vang  
Hủ Tiếu Áp Chảo  
Seafood  
Gỏi Đu Đủ  
Hủ Tiếu Xào Mềm  
Vietnamese, Lao, Thai Food

NOW HIRING SERVERS, CASHIERS

TRANG: 832-620-0909

Pete: 346-304-3128

# Houston Crawfish & Seafood



13192 Veterans Memorial Dr. Houston TX 77014 **832-446-3488**

**REALTY ASSOCIATES**  
MUA-BÁN-THUÊ-QUẢN LÝ-ĐẦU TƯ-COMMERCIAL-RESIDENTIAL

**ĐỊA ỐC HOÀNG TRẦN**

12806 Willow Centre Ste. D. Houston, TX 77066  
www.har.com/hoangtran  
hoangtran@sbcglobal.net

Tel: 281-384-9904 Fax: 281-257-9075

**LIBERTY TILE & MARBLE COMPANY**

Bán và Lót các loại Gạch, Gỗ, Đá, Thảm  
Cho Sân Nhà, Lò Sưởi  
Phòng Tắm, Hồ Tắm v.v..

Sonnarit Lee-Hoàng Lý Sale & Installation

4802 Yale St Houston, TX 77018-2202  
Phone: 281-345-2396

Cell: 713-545-4688  
Fax: 281-345-8263

**YOUR HOME SOLD IN 60 DAYS OR I'LL SELL IT FOR FREE!\***

**RE/MAX ALLIANCE**

**ĐỊA ỐC CHANTAL CHÂU NGUYỄN**  
Mua - Bán - Nhà Đất - Cơ sở Chung Cư  
Thành Thật - Tận Tâm  
Chuyên vùng North & Northwest  
(832) 526-8888 • www.ChantalNguyen.com

**LYNN NGUYEN - LN INSURANCE AGENCY**

We offer Auto - Home - Life - Health - Flood - Business - Income Tax - Obama Health Care - Notary Public

Office: 281.440.5959  
Fax: 832.415.2589

12033 Veterans Memorial DR. ST. 115 Houston | TX 77067

**JJ INSURANCE & MULTI-SERVICES**

11078 Veterans Memorial Dr. STE 220 Houston, TX 77067  
**BẢO HIỂM (832)230-3139 | (832)727-5000 DỊCH VỤ**

Nhà Xe Lướt  
Cơ Sở Thương Mại  
Nhân Thọ/Medicare  
Sức Khỏe Obama Care  
Renew Bằng Nail/Tóc  
Khai Thuê Cuối Năm

Chip/Medicaid/Medicare  
Tiền Già/Tiền Hưu  
SNAP (FoodStamps)  
Giảm Thuế Nhà  
Thị Thực Chử Kỳ  
Thông dịch  
Thị Quốc Tịch Mỹ

**TU VẤN MIỄN PHÍ**  
Tận Tâm - Uy Tín - Chuyên Nghiệp

**2 T TRAVEL & SERVICES**

8244 Antoine Dr. K Houston, TX 77088  
**281-445-0014**

- Bán vé máy bay
- Giấy tờ Việt Nam
- Di Trú, Bảo Lãnh
- Trợ Cấp Xã Hội
- Dịch thuật, Khai Sinh, Hôn Thú



**REALTY ASSOCIATES**  
**KIỀU ĐOÀN**  
Địa Ốc

Mua - Bán - Nhà Đất - Cơ sở Chung Cư  
Cell: 832-541-8470  
Email: kieutdoan@hotmail.com  
Thành Thật-Tận Tâm-Uy Tín-Kin Đáo

**Northchase Family Practice Clinic**  
Bồng Mùi, MD  
Lộc Vũ, MD  
11417 Veterans Memorial Dr. Houston, TX 77067  
Thùy-Vân Nguyễn, FNP

**Xin liên lạc: 713-955-3919**

**RE/MAX**  
**ĐỊA ỐC TRƯƠNG BÙI**

Mua - Bán - Nhà Đất - Chung Cư  
Thành Thật - Tận Tâm - Uy Tín  
Cell: 832-452-4687  
Email: truonghoa95@yahoo.com



**HẬU SỰ- ĐẤT NGHĨA TRANG**  
**XUÂN (TRACY) TRẦN**  
Phone: (713) 518-7203  
Email: Minh.Tran2@Dignitymemorial.com

CHUYÊN GIA TƯ VẤN VÊ:  
Dịch Vụ Nhà Quàn:  
Chôn cất, hỏa thiêu, kế hoạch chuẩn bị trước hậu sự.  
Đất nghĩa trang:  
Earthman Resthaven (Bến Thiên Đàng), nhà quàn American Heritage, cùng như các nghĩa trang, hoặc nhà quàn ở Houston và các vùng phụ cận

Chúng tôi đang có chương trình trả góp và giảm giá đặc biệt  
www.prepaidfunerals.texas.gov  
http://www.dignitymemorial.com/en-us/index.page

**THANG HUNG Food Market**

"Chúng tôi có tất cả những gì bạn cần cho bữa cơm đầm ấm"

Địa Điểm #1:  
3020 Gears Road  
Houston, Texas 77067 281-999-1239  
OPEN 7 DAYS A WEEK 8AM - 9PM

Địa Điểm #2:  
9443 Kempwood Drive  
Houston, Texas 77080 713-939-7021  
OPEN 7 DAYS A WEEK 8AM - 8PM

International Groceries | Fresh Produce | Live Seafood | Fresh Meat | Deli

**State Farm**

**John Nguyen, Agent**  
3910 Louetta Rd Suite D  
Spring, TX 77388  
Bus: 281-466-4337  
john.nguyen.vabjmr@statefarm.com



State Farm, Bloomington, IL  
2001739

**Medical Receptionist needed:**

- Bilingual in English & Vietnamese
- Experienced w/EclinicalWorks
- Excellent patient service
- MA experience a PLUS

Send Resume to:  
**EmailQuy@yahoo.com**

**Phở 249**

Mon: CLOSED  
Tue-Sun: 10:00 AM - 9:00 PM

BEEF NOODLE SOUP RESTAURANT

**ĐẶC BIỆT BÚN BÒ HUẾ VÀ PHỞ**

14449 TX-249, HOUSTON, TX 77086 281-781-8702

**Giò Chả**  
**BẢO LONG**

10625 Veterans Memorial Dr. Suite B Houston, TX 77038  
(281)-741-9796

Giò Chả - Nem Chua - Bánh Dày - Bánh Giò ...  
**GIÒ NÔNG MÔI NGAY**  
Đặc Biệt Không Hạn Thế

GRAND OPENING JULY 4TH 2020  
**HD FOOD MARKET**  
(Chợ Hưng Đông cũ)  
10625 Veterans Memorial Dr. Ste S, Houston, TX 77038  
Tel: 281-448-1277

Chợ cung cấp đa dạng các loại sản phẩm bao gồm: Rau, củ quả, trái cây tươi, Thịt, Tôm, Cá, Cua, Oysters, Crawfish tươi mỗi ngày. Đầy đủ các đồ hộp, đồ khô, gạo, gia vị, đồ dùng.

**Mở cửa 7 ngày từ 8:00 am - 8:00 pm**  
HD Food Market rất hân hạnh được phục vụ quý khách